

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 20:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczynisz Mi ołtarz z ziemi i będziesz na nim ofiarował swoje całopalenia i swoje ofiary pojednania, swoje owce i swoje bydło. Na każdym miejscu,* na którym polecę ci wspominać** moje imię, przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ołtarz natomiast zbuduj Mi z ziemi. Na nim możesz składać swoje całopalenia i ofiary pojednania, swoje owce i bydło. Wszędzie tam, gdzie polecę ci czcić moje imię, przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz mi ołtarz z ziemi i będziesz składać na nim twoje całopalenia i <i>twoje ofiary</i> pojednawcze, twoje owce i twoje bydło. Na każdym miejscu, gdzie upamiętnię swoje imię, przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ołtarz z ziemi uczynisz mi, a ofiarować będziesz na nim całopalenie twoje, i spokojne ofiary twoje, owce twoje, i woły twoje; na któremkolwiek miejscu pamiątkę uczynię imienia mego, przyjdę do ciebie, i będę ci błogosławił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ołtarz mi z ziemi uczynicie i ofiarować na nim będziecie całopalenia i zapokojne wasze, owce wasze i woły na wszelkim miejscu, na którym by była pamiątka imienia mego: przyjdę do ciebie a będę ci błogosławił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczynisz Mi ołtarz z ziemi i będziesz składał na nim twoje całopalenia, twoje ofiary biesiadne ze swojego drobnego i większego bydła na każdym miejscu, gdzie każę ci wspominać moje imię. Przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uczynisz mi ołtarz z ziemi i ofiarujesz na nim twoje całopalenia i twoje ofiary pojednania z owiec twoich i z bydła twego. Na każdym miejscu, na którym nakażę ci wspominać imię moje, przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ołtarz dla Mnie zbudujesz z ziemi i złożysz na nim swoje ofiary całopalne i ofiary pokoju, swoje owce i woły. Przyjdę do ciebie i będę ci błogosławił w każdym miejscu, w którym każę ci wspominać Moje Imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z ziemi zrobisz dla Mnie ołtarz, na którym będziesz składać owce i bydło jako ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe. Gdziekolwiek nakażę czcić moje imię, przybędę tam do ciebie i będę ci błogosławił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób mi ołtarz z ziemi i składaj na nim swoje ofiary całopalne i dziękczynne, owce i woły na każdym miejscu, gdzie Ja przypomnę swoje Imię. Ja przyjdę do ciebie i pobłogosławię cię.

¹⁾ Na każdym miejscu, כָּל־הַמָּקוֹם : wyjątek (?): rz jest tu nieokreślony, choć ma det., <x>20 20:24</x>L. Wg PS: w miejscu, hbr. בַּמָּקוֹם .

²⁾ Lub: czcić.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зробіте мені жертівник з землі, і принесете на ньому в жертву цілопалення і за ваше спасіння, вівці і ваші телята в кожному місці, де лиш назву моє ім'я там, і прийду до тебе і поблагословлю тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla Mnie wystawisz ofiarnicę z ziemi i na niej będziesz ofiarowywał twoje całopalenia, twoje ofiary okupne, twoje owce i byki. W każdym miejscu, w którym oznajmię Moje Imię, przyjdę do ciebie oraz cię pobłogosławię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Masz uczynić dla mnie ołtarz z ziemi i będziesz na nim ofiarował swoje całopalenia i ofiary współczestnictwa, swoją trzodę i swoje stado. W każdym miejscu, gdzie upamiętnię swoje imię, przyjdę do ciebie i cię pobłogosławię.